

Privacy Policy	Правила за поверителност
Version 1.0 Last modified: 25 th May, 2018	Версия: 1.0 Последно изменени на: 25 май 2018 г.
1. Introduction	1. Въведение
<p>A. In this Policy “We”, “Us”, “Our” or “Clock” means Clock Software Ltd. registered in England, with a registered office at 27 Redcliffe Gardens, London, SW109BH, United Kingdom and with company number 08008667; Klok OOD registered in Bulgaria, with a registered office at 20 Strandzha Street, 9000 Varna, Bulgaria, with company number 103135417, and any affiliated company of theirs. The main operating company is Klok OOD, which data processing activity is regulated by the legislation of the European Union and Bulgaria. Our official website at www.clock-software.com.</p>	<p>A. В настоящите правила „Ние“, „Нас“, „Наши“ или „Клок“ означава Clock Software Ltd., регистрирано във Великобритания, с регистриран адрес 27 Redcliffe Gardens, Лондон, SW109BH, Великобритания, и с регистрационен номер 08008667; Клок ООД, регистрирано в България, с адрес на управление ул. “Странджа” №20, Варна 9000, България с регистрационен номер 103135417 и всички свързани с тях лица. Главната компания, оперираща с лични данни, е „Клок“ ООД, чиято дейност по обработка на лични данни се регулира от законодателството на Европейския съюз и България. Нашият официален уебсайт е www.clock-software.com.</p>
<p>B. We develop and own various software products hosted and operated on hardware under our control or installable on our customers’ hardware; and we provide various software services to our customers via Internet. In particular we have developed a hotel management and reservation system using it to provide services to hospitality industry (hotels, other accommodation premises, restaurants, etc.) as well as to payment processing companies and other business entities. In our General Terms and Conditions and further in this Policy our customers are named “End Users”.</p>	<p>Б. Ние разработваме и притежаваме различни софтуерни продукти, съхранявани и използвани на хардуер под наш контрол; както и предоставяме разнообразни софтуерни услуги на клиентите на Клок по интернет. В частност ние сме разработили своя хотелска резервационна система и я използва, за да предоставяме услуги на туристическата индустрия (хотели, други обекти за настаняване, ресторанти, и т.н.), както и на фирми за обработка на плащания и на други стопански субекти. В нашите Общите условия и по-нататък в настоящите Правила нашите клиентите се наричат “Крайни потребители”.</p>
<p>C. We are and have always been committed to keeping confidential and protecting the security of any information about End Users and End Users’ customers. We are as well focused on protecting the personal data of the individuals who have contacted us with regard to our business activity. To that end, we have developed our privacy policy and are doing our best to maintain and update the said policy in accordance with the applicable legislation and the leading practices in the software industry.</p>	<p>В. Ние сме и винаги сме били ангажирани със запазването на поверителността и защитата на сигурността на всички данни на Крайните потребители и на техните клиенти. Отделяме специално внимание на защитата личните данни на физическите лица, които се свързват с нас във връзка с нашата стопанска дейност. За тази цел сме разработили своите правила за поверителност и полагаме всички усилия да поддържаме и обновяваме горепосочените правила в съответствие с действащото законодателство и водещите практики в софтуерната индустрия.</p>
<p>D. Our business activity normally requires us to process personal data of our End Users and their customers, for and on behalf of our End Users. Our responsibility as a “data processor” is set in our standard Data Processing Agreement entered into</p>	<p>Г. Обичайно в нашата стопанска дейност ни се налага да обработваме лични данни на нашите Крайни потребители и техните клиенти, от името и за сметка на Крайните</p>

with our End Users. The terms of our Data Processing Agreement are available for your review on our website.	потребители. Отговорността ни като обработващ данни е дефинирана в стандартния ни Договор за обработка на данни, сключен с Крайните ни потребители. Клаузите на нашия Договор за обработка на данни са налични за преглед на уебсайта ни.
E. This Policy is intended to set our responsibility of “data controller” of the personal data of any individuals who may contact us directly, regardless of whether they have any contractual relationship with us or with our End User.	Д. С настоящите Правила за поверителност се определя нашата отговорност като администратор на личните данни на лицата, които са се свързали пряко с нас, независимо от това дали имат някакви договорни отношения с нас или нашия Краен потребител.
F. You must note that should you elect to use or should you be interested in using our products and services for management of your commercial activity, you shall be considered business entity, even if you are an individual. In such an event your relationship with us shall be governed by our General Terms and Conditions for End Users of Clock PMS Suite – Labelled Software and by our Data Processing Agreement, both available on our website.	Е. Обърнете внимание, че ако изберете да използвате или се интересувате да използвате нашите продукти и услуги за управление на стопанската си дейност, Вие ще бъде считан за стопански обект, дори ако сте физическо лице. В такъв случай отношенията Ви с нас се регламентират от нашите Общи условия за Крайни потребители на софтуер под марката Clock PMS Suite и нашия Договор за обработка на данни, като и двата документа са налични на уебсайта ни.
G. Given that our products and services are designed for the hospitality industry, your contact with us shall be considered a business contact, unless you explicitly advise that you act as an individual.	Ж. Предвид факта, че нашите продукти и услуги са предвидени за туристическата индустрия, Вашите отношения с нас се считат за бизнес отношения, освен ако не посочите изрично, че действате в качеството си на физическо лице.
2. Clock as a Data Controller	2. Клок като администратор на данни
We are the “data controller” of all personal data you disclose to us when you contact us either by visiting or using our website; or by letters, emails or other written communication; or by personally contacting our representatives; or by any other communication. We do not need and therefore shall not process any sensitive data pertaining to your health, political orientation, sexual orientation, cultural identity, etc. We are committed to minimising the personal data we use in our communication with you.	Ние сме администраторът на данни за всички лични данни, които ни предоставите, посещавайки или ползвайки нашия уебсайт; или посредством писма, имейли или друга писмена комуникация; или при личен контакт с нашите представители или друг вид комуникация. Не се нуждаем и по тази причина няма да обработваме каквато и да е чувствителна информация отнасяща се до Вашето здраве, политическа ориентация, културна идентичност и т.н. Стремим се да минимизираме обема лични данни, които използваме в кореспонденцията си с Вас.
3. Collection and Use of Personal Data	3. Събиране и употреба на личните данни
<u>Categories of Data We Collect</u> Personal data means any information relating to you which allows us to identify you. In particular, we may collect from you the following categories of	<u>Категории данни, които събираме</u> Лични данни означава всякаква информация относно Вас, която ни позволява да Ви идентифицираме. В частност може да

<p>data: name, ID number, nationality, profession, possibly, business organisation you work for or own, address, email, telephone, location IP address etc.</p>	<p>събираме от Вас следните категории данни: име, номер на лична карта, националност, професия, по възможност, бизнес организацията, за която работите или притежавате, адрес, имейл, IP адрес.</p>
<p><u>Purpose of Collection</u> Your personal data will help us manage our communication with you. In particular, we may use your personal data for the following purposes: responding to the queries you send us; providing information about our products and services; providing products and services requested by you; making marketing analyses and other marketing research; sending you our marketing materials; updating and improving our products and service; by other means managing our legitimate business as a software services provider. Please note that we may profile your personal data for our marketing analysis purposes. We may also process your personal data if required by the applicable legislation.</p>	<p><u>Цел на събирането на информация</u> Вашите лични данни ще ни помогнат да управляваме комуникацията си с Вас. В частност, може да използваме личните Ви данни за следните цели: отговор на запитванията, които ни изпращате; предоставяне на информация относно нашите продукти и услуги; предоставяне на продукти и услуги, които сте пожелали; изготвяне на маркетингови анализи и изследвания; изпращане на маркетинговите ни материали до Вас; осъвременяване и подобрене на нашите продукти и услуги; посредством други средства за управление на законния ни бизнес като доставчик на софтуерни услуги. Моля, обърнете внимание, че може да профилираме Вашите лични данни за целите на нашия маркетингов анализ. Също така може да обработваме личните Ви данни в съответствие със задълженията ни по силата на действащото законодателство.</p>
<p><u>Tracking and “cookies”</u> We may use Google Analytics and/or other tracking methods. Some of those methods may use “cookies”. A cookie is a small file, which asks for permission to be placed on the hard drive of your computer. Once you agree, the file is added and the cookie assists the web traffic analysis or your visits to a particular website. Cookies allow web applications to respond to you as an individual. The web application can tailor its operations to your needs, likes and dislikes by gathering and remembering information about your preferences. We use traffic log cookies to identify which pages are being used. This helps us analyse data about the webpage traffic and improve our products and services in order to tailor them to our customers’ needs. We only use this information for statistical analysis purposes. In no manner cookies give us access to your computer or any information about you, other than the data you choose to share with us. You can choose to accept or decline cookies. Most web browsers automatically accept cookies and you shall modify your browser setting to decline cookies if you prefer. This may prevent you from taking full advantage of our products. A relevant Google policy applies towards</p>	<p><u>Проследяване и „бисквитки“</u> Може да използваме Google Analytics и/или други методи за проследяване. Някои от тези методи може да използват „бисквитки“. Бисквитката е малък файл, който иска позволение да бъде съхраняван на твърдия диск на компютъра Ви. При съгласие от Ваша страна, файлът се добавя и бисквитката подпомага анализа на уеб трафика или Вашите посещения на даден уебсайт. Бисквитките позволяват на уеб приложенията да отговарят на Вашите заявки като физическо лице. Уеб приложението може да персонализира своите операции според Вашите потребности, харесвания и нехаресвания, като събира и помни информация за Вашите предпочитания. Използваме бисквитки за отчитане на трафика, за да идентифицираме страниците, които се използват. Това ни помага да анализираме данните относно трафика към уеб страницата ни и да подобрим нашите продукти и услуги, за да ги персонализираме</p>

<p>the use of Google Analytics;</p>	<p>към потребностите на нашите клиенти. Използваме тази информация само за целите на статистически анализи. По никакъв начин бисквитките не ни дават достъп до компютъра Ви или каквато и да е друга информация относно Вас, освен данните, които сте избрали да споделите с нас. Може да изберете да приемете или откажете бисквитките. Повечето уеб браузъри автоматично приемат бисквитки и трябва да измените настройките на браузъра си, за да откажете бисквитките, ако това е Вашето желание. Това може да Ви попречи да се възползвате най-пълно от нашите продукти. Съответна политика на Google се прилага към употребата на Google Analytics.</p>
<p><u>Your consent</u> By disclosing any personal data to us you explicitly accept and agree that we may process it, including to profile it and use cookies and other tracking methods, in the course of our legitimate business and in accordance with this Policy.</p>	<p><u>Вашето съгласие</u> Като споделяте лични данни с нас, Вие изрично се съгласявате и приемате, че можем да ги обработваме, включително да ги профилираме, както и да използваме бисквитки и други методи за проследяване.</p>
<p><u>Retention of Your Personal Data</u> If there is no agreement between you and us, we shall consider upon the period of retention of your personal data, which period shall not be unreasonably extended. We shall safely delete and destroy your data as soon as the purpose it has been processed for is achieved. If the period of retention of your data is not set in an agreement between you and us, you are entitled to require deletion of your data by explicit instructions in writing. Upon the receipt of such instructions we shall safely delete and destroy your data without unreasonable delay and shall notify you in writing. If however the applicable legislation requires a longer period of retention, we shall delete and destroy your data after expiry of the said period.</p>	<p><u>Съхранение на лични данни</u> Ако помежду ни няма договор, ние ще преценим за какъв период да съхраняваме Вашите лични данни, като този период не следва да бъде неоснователно удължаван. Безопасно ще изтрием и унищожим данните веднага след постигането на целта, за която са били обработвани. Ако периодът на съхранение на личните данни не е зададен в договор помежду ни, имате право да поискате изтриването на Вашите данни посредством изрични писмени указания. След получаването на подобни указания, ние безопасно ще изтрием и унищожим Вашите данни без ненужно забавяне и писмено ще Ви информираме за това.</p>
<p>4. Our Non-Disclosure Commitment</p>	<p>4. Поверителност</p>
<p>The purpose of collecting your personal data, as set out in section 3 above, normally does not require disclosure or transfer of your data to third persons. We shall therefore not disclose or transfer your data to third persons, with the following exceptions:</p>	<p>Целта на събирането на лични данни, както е определена в раздел 3 по-горе, обичайно не изисква разкриването или прехвърлянето на Вашите лични данни към трети лица. По тази причина ние няма да разкриваме или прехвърляме данните Ви към трети лица, освен в следните случаи:</p>
<ul style="list-style-type: none"> we may disclose your data to our affiliates or other trusted partners (processors, consultants and other service providers) which have developed adequate privacy policy; 	<ul style="list-style-type: none"> може да разкрием Вашите данни на свързани с нас фирми или други доверени партньори (обработващи данни, консултанти и доставчици на услуги), които имат разработени правила за поверителност;

<ul style="list-style-type: none"> we may disclose data to regulatory bodies or other competent authorities if the applicable legislation so requires. 	<ul style="list-style-type: none"> можем да разкрием данни пред регулаторните органи или други компетентни власти, ако се изисква по действащото законодателство;
5. Our Security Measures	5. Мерки за сигурност
<p>Clock shall implement and maintain security measures to protect Customer Personal Data against unauthorised disclosure or access, accidental or unlawful destruction, loss, alteration. Clock will continuously be monitoring the performance and the adequacy of the security measures and may from time to time modify and update the security measures.</p>	<p>Клок ще въвежда и поддържа мерки за сигурност с оглед защитата на личните данни на Клиентите от неправомерно разгласяване или достъп, инцидентно или незаконно унищожаване, загуба, промяна. Клок ще следи постоянно за изпълнението и адекватността на мерките за сигурност и може периодично да изменя и обновява мерките за сигурност.</p>
<p><u>Data centres</u> We maintain your data on our own servers and on servers of your trusted processors. The list of our processors is available at Appendix 1 to this Policy. We monitor our servers to ensure that there is no unauthorised access to any data stored thereon. We implement various methods and technologies to prevent and detect any intrusion or intrusion attempt.</p>	<p><u>Центрове за данни</u> Осъществяваме поддръжката на Вашите данни на наши собствени сървъри, както и на сървъри на Ваши доверени обработващи данни. Списък на обработващите данни може да откриете в Приложение 1 към тези Правила за поверителност. Следим нашите сървъри, за да гарантираме, че няма неправомерно достъп до каквито и да е данни, съхранявани на тях. Използваме различни методи и техники, за да предотвратим и засечем всяка намеса или опит за намеса.</p>
<p><u>Our staff control</u> We have implemented and maintain a data security policy for our staff and provide security training as part of the training package for our staff. Our employees and partners are required to conduct themselves in a manner consistent with Clock’s guidelines regarding confidentiality, business ethics, appropriate usage, and professional standards.</p>	<p><u>Контрол на нашия персонал</u> Въвели сме и поддържаме политика за сигурност на данните по отношение на своя персонал, както и предоставяме обучение по сигурността като част от пакета от обучения за персонала ни. Нашите служители и партньори са задължени да съобразяват поведението си с указанията на Клок за поверителност, делова етика, надлежна употреба и професионалните стандарти.</p>
<p>Only our authorised staff will have access to your data and only in relation to the execution of their direct duties of operating and supporting our business activity. Each member of the staff has signed a special data security addendum to their agreements and undergoes periodic instructions and trainings about data security. Clock’s staff will not process Personal Data without authorisation.</p>	<p>Само упълномощен персонал ще има достъп до личните данни на Клиентите за целите на изпълнението на преките им задължения по извършването и поддръжката на Услугите. Към своите договори всеки член на персонала е подписал специален анекс във връзка със сигурността на данните и преминава периодичен инструктаж и обучение относно сигурността на личните данни. Персоналът на Клок няма да обработва лични данни без позволение.</p>
<p>Our security staff is responsible for the ongoing monitoring of Clock’s security infrastructure, the review of the Software and Services, and responding to security incidents.</p>	<p>Нашите служители по сигурността са отговорни за постоянното наблюдение на инфраструктурата по сигурността на Клок, прегледа на Софтуера и Услугите, вземането на съответните мерки при инциденти засягащи сигурността.</p>
<p><u>On-site control</u> We control and restrict the access to our premises, hardware, and documentation. Our premises require</p>	<p><u>Проверка на място</u> Контролираме и ограничаваме достъпа до своите помещения, хардуер и документация. Достъпът</p>

<p>electronic code key access and are monitored by CCTV cameras. Only authorised employees and contractors have access to these premises. Entrants are required to identify themselves.</p>	<p>до помещенията ни се осъществява посредством електронен чип и се наблюдава чрез камери за наблюдение. Само упълномощен персонал и контрагенти имат достъп до тези помещения, като влизащите са задължени да удостоверят самоличността си.</p>
<p><u>Encryption</u> All data records in our databases are protected with credentials, so that it is only readable through the graphical user interface (“GUI”) or the application programming interface (“API”) and only after a successful submission of valid credentials - e.g. username, password, etc.</p>	<p><u>Криптиране</u> Всички записи в базите данни са защитени и се достъпват с потребителски данни за достъп, така че съответното съдържание може да се прочете само посредством графичния потребителски интерфейс (GUI) или през програмния интерфейс (API) и то само след успешното предоставяне на валидни потребителски данни за достъп, например потребителско име, парола</p>
<p><u>Access Control.</u> Our administrators are required to authenticate themselves through an authentication system in order to process personal data. Our software checks the credentials to allow the display of data to an authorized administrator.</p>	<p><u>Контрол на достъпа</u> Нашите администратори се задължават да удостоверяват самоличността си посредством системата за автентификация, за да обработват лични. Софтуерът ни проверява данните за достъп, за да позволи показването на данни на упълномощен администратор.</p>
<p>6. Data Incidents</p>	<p>6. Инциденти с данните</p>
<p>If we become aware of a data incident, we shall notify you promptly and without unreasonable delay; and shall promptly take reasonable steps to minimise harm and secure your personal data.</p>	<p>Ако ни стане известно за инцидент с данни, ние се задължава да Ви известим незабавно и без необосновано забавяне; както и се задължаваме незабавно да предприемем всички подходящи действия за минимизиране на щетите и обезпечаване на сигурността на Вашите личните данни.</p>
<p>Our notification of or response to a data incident shall not be construed as an acknowledgement of any fault or liability with respect to the data incident.</p>	<p>Известяването или реакцията от наша страна на инцидент с данни не следва да се тълкува признаване на каквато и да е вина или отговорност по отношение на инцидента с лични данни</p>
<p>7. Your Rights</p>	<p>7. Вашите права</p>
<p>As a “data subject” you are entitled to request from us information about the personal data we hold about you and the purposes we are using it for. If we hold personal information about you, you can request:</p>	<p>Като „субект на данните“ Вие имате право да поискате от нас информация за личните данни, които съхраняваме относно Вас и целите, за които ги ползваме. Ако съхраняваме лични данни относно Вас, може да поискате:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • access to your personal data, including to request a copy of your personal data that we hold; • rectification of your personal data that we hold about you if you find it to be incomplete or inaccurate; • change of the way of processing, restriction 	<ul style="list-style-type: none"> • достъп до Вашите лични данни, включително копие от съхраняваните от нас Ваши лични данни; • корекция на Вашите лични данни, които съхраняваме, ако откриете, че са непълни или неточни; • промяна на начина на обработка,

<p>or termination of processing of your personal data;</p> <ul style="list-style-type: none"> • transfer of your personal data in an electronic form to you or to a third party nominated by you; • erasure of your personal information; 	<p>ограничаване или прекратяване на обработката на личните Ви данни;</p> <ul style="list-style-type: none"> • прехвърляне на Вашите лични данни в електронна форма към Вас или трето лице, посочено от Вас; • заличаване на Вашите лична информация;
<p>You can object to our processing of your data for direct marketing purposes by unsubscribing our mailing list or updating the settings for your app.</p>	<p>Може да възразите срещу обработката от наша страна на Вашите лични данни за директни маркетингови цели, като се отпишете от мейлинг листа ни или актуализирате настройките на Вашето приложение.</p>
<p>You can address your requests to via email at hello@clock-hs.com. Requests to unsubscribe our mailing list can be made by clicking on the “unsubscribe” link in any of our marketing emails addressed to you or via email request to hello@clock-hs.com. To unsubscribe electronic communications you must update your app settings.</p>	<p>Може да изпратите Вашите заявки посредством имейл на hello@clock-hs.com. Заявките за отписване от мейлинг листа ни се изпратят чрез щракване на линка „отписване“ в всеки един от маркетинговото имейли, адресирани до Вас или чрез имейл запитване до hello@clock-hs.com. За да се отпишете от електронните комуникации, трябва актуализирате настройките на Вашето приложение.</p>
<p>Should you withdraw your consent to the processing of your personal data, we will terminate the processing once we have received your withdrawal.</p>	<p>Ако оттеглите Вашето съгласие за обработката на Вашите лични данни, ние ще прекратим обработката веднага, след като получим информацията за оттегленото съгласие.</p>
<p>You will not have to pay a fee to exercise your rights. However, we may charge a reasonable fee if your access request is clearly unfounded or excessive, or alternatively, we may refuse to comply with the request in such cases.</p>	<p>Не се налага да плащате такса, за да упражните правата си. Но ние можем да начислим съответната такса, ако искането Ви за достъп е явно неоснователно или прекалено, освен това можем и да откажем да се съобразим с Вашето искане в подобни случаи.</p>
<p>8. Changes</p>	<p>8. Промени</p>
<p>We may from time to time change this Policy. Any such changes will be communicated to you by way of an e-mail or a notice on our website.</p>	<p>Периодично може да променяме настоящите Правила за поверителност. Всякакви подобни промени ще Ви бъдат известени посредством имейл или съобщение на нашия уебсайт.</p>

Appendix 1	Приложение 1
List of Data Processors	Списък на обработващите данни
<ol style="list-style-type: none"> 1. CRM: Insightly.com 2. Ticketing system: Freshdesk.com 3. Website forms: 123formsbuilder.com 4. Web hosting and storage: Amazon Web Services 5. Workflow automation: Zapier.com 6. Data exports, storage, and reporting: Flatly.io, Google Drive, Microsoft OneDrive, Microsoft OneDrive for Business, Microsoft PowerBI 7. Website analytics: Google Analytics 8. Proposals generation: Proposify.com, Google Drive 9. Accounting and Billing: Quickbooks.co.uk, Chargebee.com, PayPal.co.uk, Stripe.com, GoCardless.com 	<ol style="list-style-type: none"> 1. CRM: Insightly.com 2. Тикет система: Freshdesk.com 3. Уебсайт форми: 123formsbuilder.com 4. Уеб хостинг и съхранение на данни: Amazon Web Services 5. Автоматизация на работния процес: Zapier.com 6. Експорти на данни, съхранение и справки: Flatly.io, Google Drive, Microsoft OneDrive, Microsoft OneDrive for Business, Microsoft PowerBI 7. Анализ на уебсайта: Google Analytics 8. Генериране на оферти: Proposify.com, Google Drive 9. Счетоводство и фактуриране: Quickbooks.co.uk, Chargebee.com, PayPal.co.uk, Stripe.com, GoCardless.com